No. 45 November 1930 Taoen

RAGAD ADVERTENTIE:

**Kabar premili:** 1 — 30 temboeng f 1.— Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi kirang: f 0,50.

**Advertentie limrah:** f 0,15 sagaris; (apes: f 1.25).
Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi moendoet dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administratie.

Hoofdredacteur:

A. DJAJASEPOETRA.

kabantoe

REDACTIE - COMMISSIE.

# SWARA-TAMA

## SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA TAMA

1 taoen . . . f 6,—
1/2 „ . . . f 3,—
3 woelan . . f 1,50
njoewoen kabajar roemijin.

Adrèsipoen **Redactie lan Administratie**

IGNATIUS - COLLEGE
DJOKJAKARTA.
Telefoon no. 795.

Drukkerij „Canisius" Djokja.



## SOERAT — EDARAN.

Buitenzorg, 28 October 1930.
No. 2385/B.
Onderwerp:

Terima kasih boeat pertolongan pada volkstelling jang telah dilakoekan.

Karena sekarang hasil-hasil boeat sementara tentang volkstelling jang telah dilakoekan, soedah dioemoemkan, maka dengan soerat - edaran ini saja sempoernakanlah dengan hormat titah Perintah jang telah saja terima, jaïtoe akan menjampaikan terima kasih Pemerintah kepada sekalijan mereka itoe, jang telah menolong melangsoengkan dengan sebaik-baiknja kerdja volkstelling jang amat besar itoe, dengan bermatjam-matjam oesaha jang perloe bagi volkstelling itoe.

Teroetama sekali terima kasih ini ialah dioetjapkan kapada Bestuur, jang telah beroesaha soenggoeh-soenggoeh dengan radjin dan jakin menjiarkan berbagai - bagai propaganda, soerat-soerat sebaran dan matjam - matjam atoeran jang bergoena boeat melakoekan pekerdjaan jang berat itoe di seloeroeh tanah Hindia ini. Dalam hal ini patoet diakoei poela bahwa jang amat berat oesahanja dalam hal ini memanglah Bestuur Boemipoetera. Pemerintah poen ma'loem, bahwa didalam kerdja jang amat soesah ini Bestuur selaloe dibantoe dengan sekoeat-koeatnja oleh amat banjak ambtenar dan beambte dari berbagai-bagai tjabang dienst dan badan-badan oemoem jang lain, demikian djoega ta'koerang banjaknja dibantoe oleh partikoelir-partikoelir dari segala bangsa dimana-mana di Hindia ini. Sekalian pertolongan ini sangat dihargakan oleh Pemerintah.

Jang teroetama lagi besar djasanja boeat menjampaikan maksoed volkstelling ialah sekalian pers jang ada ditanah kita ini, baik soerat-soerat kabar harian atau soerat-soerat kabar minggoean dan lain-lain, semoeanja dengan moerah hati telah menjiarkan bermatjam - matjam ma'loemat dan keterangan - keterang tentang volkstelling didalam s. s. k. masing-masing, soepaja sekalian itoe dapat dima'loem oleh ra'jat semoea. Lain dari itoe Pers jang terseboet poen dengan segala soeka hati poela memberikan kolom-kolom s. s. kabarnja jang tidak berhingga banjaknja, oentoek menjiarkan bermatjam-matjam kabar dan pemberi-tahoean dari Kantor Volkstelling, soepaja dapat poela dima'loemi oleh publiek sekalian. Karena djasa Pers inilah maka sekalian tjoeriga dan sjak-sjak hati anak negeri tentang volkstelling mendjadi hilang lenjap sama sekali, dan bertoekarlah dengan kejakinan dan bantoean jang baik.

Pemerintah poen menghargai djoega segala bantoean dari ra'jat baik dikota atau dikampoeng — meskipoen adalah ketjoealinja jang ta'ada pengaroehnja — jang telah menjiapkan dan melakoekan volkstelling itoe dengan sebaik-baiknja. Dalam hal ini teroetama dihargakan tinggi oleh Pemerintah ialah djasa toean-toean ondernemer, winkelier dan exploitant dari bermatjam - matjam panggoeng-panggoeng komidi, demikian djoega badan - badan atau organisatie-organisatie dagang dan oesaha lain, jang telah membebaskan personeel mereka itoe atau menoetoep toko-toko, kantor-kantor dan tempat-tempat oesaha mereka itoe, soepaja sewaktoe perhitoengan didjalankan publiek seoemoemnja berada diroemah masing-masing.

Dengan tjara jang terseboet itoe maka bolehlah dikatakan, bahwa Volkstelling itoe ialah soeatoe hasil jang didapat dari bermatjam-matjam pekerdjaan bersama-sama, jang memang sepatoetnja telah mendatangkan kejakinan kepada Pemerintah, bahwa segala hasil-hasil jang diperoleh dengan kerdja itoe, sesoenggoehnja soedahlah sepadan dengan oesaha dan daja-oepaja ra'jat sekalian, jang telah menjenangkan hati mereka semoea.

Kepada
Sekalian pendoedoek tanah
Hindia Nederland.

Gouvernements Secretaris,
J. M. KIVERON.

## KASOESASTRAN.

### WAWASAN BAB KASOESASTRAN DJAWI.

(déning Ki Ranggadarminta).

I.

Ing taman Sw. T. ngriki sampoen naté wonten andaran ingkang marsitakaken asal oesoelipoen basa Djawi, wiwit ing moela boeka saéngga doemoeginipoen djaman samangké. Saking roemaos koela andaran ingkang makaten poenika ageng sanget goena paédahipoen, boten namoeng toemraping para ngoedi basa, nanging oegi ageng paédahipoen menggahing gotrah Djawi sadaja. Kadereng saking ngémoeti agenging pigoena, koela kamipoeroen soemela badé ngandaraken babad lan wawasan bab kasoesastran Djawi sawatawis, loewoeng kénging kanggé ndjembaraken polatan mangertos dateng adeg kita pijambak. Wondéné ing mangké manawi wonten galap gangsoel, poenapa déné tjawoeh tjèwèdipoen, saking panjoewoen koela para kawogan ladjenga wontena karsa paring soesoeloeh anjalahaken ingkang salah, njèlèhaken leresipoen.

Para noepiksa ing saèstoe boten badé kekilapan bilih kasoesastran poenika toemrap adeging bangsa, satoenggiling tjihna tetengeripoen woedaring kaboedajan, sarana kénging kanggé ngoekoer andap inggiling kamanoengsanipoen. Milanipoen kasoesastran poenika toemraping bangsa, aosipoen sami kagoenan oetawi jajasan sanès - sanèsipoen. Para poedjangga (dichter) poenika aosipoen sami kalijan para a h l i kagoenan sanèsipoen namoeng bènèh ingkang kagarap. Mila poedjangga poenika inggih tetep nama ahli kagoenan, nanging toemrap dateng basa, (katjoendoekna Woordkunst M. A. P. C. Poelhckke katja 1).

Bangsa Djawi poenika poenapa sampoen gadah babaran kasoesastran? Temtoe kémawon sampoen, malah ing djaman kina kawartos sampoen kalebet mondjo, sampoen nama sapapak kalijan babaran kasoesastran ing tanah Éropah ing nalika abad tengahan. (katj. Hoofdlijnen der Javaansche Literatuurgeschiedenis. Prof. C. C. Berg. katja 10).

Serat-serat tetilaranipoen para loeloehoer kita poenika, pantjènipoen noewoen inggih dados poesaka warisan kita, ananging kabekta saking kawontenan warni - warni, oetawi talédor kita pijambak, serat - serat poesaka ing djaman kina, sapérangan ageng doemawah ing tanganipoen bangsa sanès, dados darbèkipoen, dados papasrèn rerengganing paboekonipoen. (Bibliotik ing Leiden, bibliotik gadahanipoen Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen ing Betawi, bibliotik ing tanah Inggris, Parijs, Brussel lsp.) Ing djaman samangké kita sampoen awis ingkang soemerep oetawi mangertos, mila boten nama nggoemoenaken jèn tijang badé ngoedi basa Djawi ingkang sakalangkoeng inggil kedah ngangsoe dateng tanah Éropah.

Mondjoning kasoesastran Djawi ing djaman kina poenika temtoe kémawon saking daja pangadjaranipoen bangsa Indoe ingkang ngadjawi. Jèn anitik inggiling kasoesastran ing djaman kina, kita wadjib mongkok, déné bangsa kita doek ing dangoe sampoen mondjo. Nanging mongkog kita waoe soeda oetawi itjal babar pisan, jèn nggagas dateng djawabing pitakénan ing ngandap poenika.

S i n g m o n d j o k a s o e s a s t r a n é i k o e w o n g D j a w a a p a w o n g I n d o e s i n g a n a n i g t a n a h D j a w a ?

Manawi ingkang mondjo waoe tijang Djawi, poenika mongkog kita nama mapan. Déné jèn ingkang mondjo tijang Indoe ingkang wonten ing tanah Djawi, poenika mongkog koela nama boten mapan. Jèn nitik basa tetemboenganipoen noewoen inggih temboeng Djawi (kawi) ingkang karengga ing temboeng-temboeng Sangsekarta; nitik soeraosipoen katah ingkang pepiridan serat-serat babaran kasoesastran Indoe, oegi wonten ingkang pangertos Djawi totok kabangoen tjara Indoe. (Mriksanana adaran ing pamboekanipoen serat Tantupanggêlaran, kawedalaken déning Dr. Th. Pigeud). Ing antawisipoen taoen 1000 doemoegi taoen 1500, ing tanah Djawi Wétan mondjo sanget kasoesastranipoen. Jèn kasoesastranipoen montjèr temtoenipoen tetijangipoen inggih sampoen mondjo. Doedoetan ingkang makaten poenika toemrap tanah Djawi, dèrèng kantenan! Mitoeroet andaranipoen Prof. C. C. Berg. (katja 11), manawi tijangipoen boemi kawontenanipoen terang taksih pasadja (primitief), ingkang mondjo poenika namoeng wewengkon kratonan (hofkring) poenika katitik ing djaman sapoenika, kaantepaken sarana wontening babasan: N a g a r a m a w a t a t a, d é s a m a w a t j a r a „de hofkring heeft zijn cultuur, het volk zijn adat." Nitik djaman satoesan taoen kapengker, ingkang sami milala oetawi nengenaken kapoedjanggan poenika ngemoengaken para loehoer, dados andaranipoen padoeka toean kaseboet koela kinten kasinggihan. Ing sarèhning ingkang mondjo namoeng gegebenganing kratonan, mangka tijang²-ipoen tijang Indoe, dados ingkang mondjo inggih ngemoengaken bangsa Indoe. Nanging ing sarèhning bangsa Indoe waoe terang sampoen tjampoer kalijan rah Djawi, dados ingkang mondjo inggih kalih-kalihipoen (Indoe Djw.), milanipoen babaring kasoesastran kina poenika tetep Indoe - Djawi. (Hindoe - Jav. Literatuur). Sareng saking pamanah koela Indoe-Djawi djaman roemijin poenika anggepipoen bènèh kalijan Walandi Indo ing djaman samangké, djer roemijin ladjeng manoekma dateng bangsa Djawi, Indo sapoenika ambekipoen taksih Walandi. Bab poenika namoeng koela soemanggakaken dateng para maos, djer èstining rembag badé marsitakaken kasoesastran kita.

Menggahing djamananipoen kasoesastran Djawi poenika kalimrah kaprintji dados tigang djaman, inggih poenika 1. djaman kina ( — 1500 ). 2. djaman Mataram ( 1601 — 1755 ). 3. djaman sapoenika.

Menggah ingkang kalebet djaman kina poenika ngantos doemoegi saambroekipoen kradjan ageng Madjapait. Ing nalika poenika sampoen katah babaran kasoesastran Djawi, ingkang mondjo oetawi saé. Déné woedjoedipoen wonten ingkang pertalan saking basa Sangsekarta, wonten ingkang babagan woelang Agami lan wonten ingkang adapoer tjarijos Djawi katjampoer kalijan pangertos-pangertos Indoe. Serat-serat ingkang misoewoer kados déné Râmâyana, Bharatâyuddha, Adiparwa lsp. badé kaatoeraken ing wingking.

*(Taksih kaladjengaken.)*

## ECONOMIE.

### ING SAPOETJAKING PANGGOENG ECONOMIE.

*Bab gandèngipoen economie lan politiek; bab malaise; sambetipoen: kagoenan, seserepan, panggaotan lan kasoegihan.*

Koela sampoen naté njerat bilih dagang lan politiek poenika kerep linta - lintoe oetawi kerep gandèng; bab poenika sedèrèk J è n K o b e r pijambak sampoen mratélakaken bab mertamoenipoen para ageng lan sanès - sanèsipoen, ingkang gajoetan lan panggaotan. Sarta bab poenika wonten ing tatanan pangrèh pradja pantjèn kadamel sambet sanget.

Wewakiling salah satoenggiling negari wonten ing negari sanès poenika kapérang dados kalih, gezant lan consul. Gezant poenika namoeng mligi ngrembag bab poelitik, jèn consul ngrembag padagangan. Gezant lan consul waoe pangkatipoen oenda-oesoek. Manoet protocol ing Aken taoen 1818 wontenipoen sesoelih babagan poelitik kapérang kados mekaten:

1e. buitengewoon gezant oetawi gevolmachtigd minister.
2e. minister resident.
3e. Zaakgelastigde.

Lan satoenggil - toenggiling oetoesan waoe kabantoe ing: gezantschapsraad, secretaris(sen) lan attaché(s); attaché poenika djoeroe rembag lan adat prijantoen golongan militair.

Sesoelih bab dagangan kapérang dados kalih, kablandja oetawi boten.

A. Ingkang kablandja manoet Consulair Reglement 1 Maart 1911, oeroetipoen kados makaten:
Aspirant vice-consul.
Vice Consul.
Consul.
Consul-generaal.

B. Ingkang boten kablandja, nanging inggih tampi pitoewas kangélanipoen manoet pakarjanipoen:
Consulair-agent.
Vice Consul.
Consul.
Consul Generaal.

Golongan *a* poenika (toemrap paprèntahan Walandi) temtoe tijang Walandi lan angsal opleiding.

Golongan *b* (toemrap paprèntahan Walandi) ratjak tijang mantja lan boten tampi opleiding.

Para sesoelih dagang waoe anèhipoen oegi gadah pengoewaos bab pengadilan lan oegi kedah ngrembag kabetahanipoen para kawoela lan baita wonten ing djadjahan ngrikoe. Doemoegi ngriki oetoesan waoe gajoetanipoen kalijan oeroesan negari sanèsipoen (poelisi) katah sanget, awit oegi saged kasampiran oeroesan pas, oeroesan burgerlijke stand lss.

Lan malih sinten ingkang ngemataken tradjangipoen U.S.A. kala djaman gégéran Mexico, ngrikoe tetéla sanget sambetipoen poelitik lan dagang. Gégéran Mexico ingkang kabaripoen soemebar sadonja, tetéla wonten Mexico pijambak dados enggel-enggeling prekawis politiek, toemrap U. S. A. namoeng ateges: peken kanggé sadé gegaman! Sinten ingkang toembas dipoensadèni, boten perdoeli pemerintah poenapa ingkang ngraman, mila jèn dipoentakèni medal mergi politiek U.S.A. toemoet poendi, wangsoelanipoen boten adjeg!

Lan V. O. C.! ingkang soewaoe dagang ladjeng dados toekang mranata?

* * *

Sampoen kepara pandjang ki Patjar Mérah ngrontjé bab malaise, oetawi dépressie. Ing orgaan Katoelik sadjawinipoen Sw. Tm. sampoen nélakaken bab tariff wall, koela pijambak sampoen ndongèng bab kekiranganing pendamelan lan ngandaraken pemanggihipoen Treub, ingkang nélakaken bilih donja djaman mesin poenika neda prenatan énggal.

Njambeti oréan-oréan pinten-pinten bab ingkang sedaja ngèngini bab panggesangan waoe, angka-angka lan paseksèn-paseksèn ngandap poenika temtoe migoenani jèn kapirsanan, kanggé notjogaken dongéngan sedaja waoe méntjok poenapa boten:
(kapetik saking overzicht penggaotan gadahanipoen De Morgenpost, Brussel).

*a.* Henry Ford manah, lepat-lepat malaise poenika jèn teroes, badé meksa sadaja pabrik namoeng njamboet damel 10 woelan ing setaoen.

*b.* Margi kirang tariking padagangan regining merk-merk montor golongan General motors ing U. S. A. sawatawis ngandapaken regi: Oakland lan Pontiac ngedakaken regi 80 doemoegi 130 dollar. ingkang saged oegi énggal katiroe ing maskapé-maskapé sanès.

*c.* Pabrikipoen Ford namoeng njamboet damel 4 dinten ing dalem saminggoe.

*d.* Pabrik Chevrolet njamboet damel 5 dinten ing saminggoe.

*e.* Crysler adjeg njamboet damel kados adat, namoeng épahanipoen kaplorodaken 10⁰/₀.

* * *

Doemoegi *e* ngriki tetéla jèn pendamelan kirang, dados kados langkoeng méntjok theorienipoen Treub, djam wekdal njamboet damel kedah kasoeda, oetawi tjara Crysler, épahan kaedakaken: katimbang motjod tijang.

Lan mergi mekaten poenika, i. p. panggaotan - panggaotan katah oetoetipoen badé mleseg, samanten waoe jèn kirang ngatos-atos (mangké badé kaatoeran tjontonipoen), ing beurs peken aandeel saja dangoe saja soerem, peken obligatie saja ketingal redja.

Poenapa bédanipoen aandeel lan obligatie?

Mekaten: aandeel poenika batinipoen boten temtoe, saged 10⁰/₀, saged 180⁰/₀, saged noel-persèn, saged itjal babar pisan. Jèn obligatie ageng-agengipoen 6⁰/₀, jèn samboetan negari ageng-agengipoen 3⁰/₀, nanging temtoe netes lan pawitan angèl itjalipoen. Bab poenika dinten wingking badé kaoeloer pandjang.

* * *

Menawi nitik export auto saking U. S. A., ingrikoe tjeta sanget dajanipoen teriff wall, ingkang jèn tjara Indonesia ngriki kerep kaseboet tarief wet, ingkang ladjeng marahi negari-negari sanès ladjeng sami niroe: General Motors kala Juni kepengker poenika namoeng saged ngedalaken auto dateng tanah mantja 9845, mangka Juni taoen 1929 saged ngedalaken auto 37.000 dateng sadjawining U. S. A. Sarta Januari — Juni taoen poenika exportipoen General Motors goenggoeng 84.647 montor, Januari — Juni 1929 wonten: 242.484!

Njoemerepi *f* lan *b. c. d.*, tijang ingkang sami gadah arta radi awrat badé toembas aandeel-aandeel pabrik montor lan ingkang sami gadah aandeel sami soemelang manahipoen.

Déné panggaotan ingkang rekaos ing dinten poenika kados ketingal ing babagan tenoenan. Ing Djerman wonten pabriek nenoen sampoen sepoeh, madegipoen sampoen kala 1784, taoen poenika katoetoep, margi boten saged mboetjal damelanipoen, i.p. pabrik nenoen Brügelmann ing Ratungen, ingkang dados warganing concern Blumenstein. Sarta ing Japan pabrik soetra 20 kapeksa katoetoep, margi inggih boten saged mboetjal damelanipoen, — ingkang kinten-kinten margi kadesoek ing

# ABAR SAKING PAKEMPALAN.

## TOONSTELLING ING SOERAKARTA.

**Adanipoen pakempalan Katholiek.**

*A. martosaken:*

Kala tg. 31-10-'30 pakempalan-pakempalan sociaal Kath. Djawi lan Wlandi ing Solo, ngawontenaken Combinatie bestuursvergadering karawoehan oegi rama H. Koch lan rama Versteegh. (K. O. B. — W.K. — K. S. B. — K. W. — St. Melania—St. Elizabeth vereeniging) perloe ngrembag badé wontenipoen tentoonstelling kanggé taoen ngadjeng; bebatèn kanggé Grédja ing Solo lan kanggé kaperloeaning sociale vereenigingen. Tentoonstelling waoe tjalon karamèkaken mawi „tooneel, Zang, tombola" lsp. Ladjeng andoem padamelan! W. K. — Melania — Zustersschool kapasrahan damel handwerkjes — poenika saking golongan Djawi — Comite handwerkjes kanggé Wlandi dèrèng madeg, saweg kapasrahaken Dag. bestuur K.S.B. — Tooneel kapasrahaken tw. van Loon —. Zang — dèrèng wonten ingkang ngasta — Kanggé pawitan — I. K. P. njokong f 50.— K.S.B. f 50.— Moegi-moegi kaboela.

## KABAR SAKING SOERAKARTA.
**(Missie-actie).*)**

Kala dinten Ngahad 26-10-'30 pakempalan-pakempalan K. W. — P. P. K. D. — W. K. — Morgenster — P. Darma — ngadjangi sesorahipoen sad. A. Joesoef Siswa-Soebrata babagan „Missie-actie" manggèn wonten ing Speelzaal R. K. Europ. School; karawoehan sad. kakoeng poetri, toewin laré-laré Katholiek ingkang sampoen ngoemoer (sapérangan ageng warga P. D.) ± bangsa 300 (Kanggé Soerakarta nama „maremaken sanget). Rama G. A. J. Schot soegi andjenengi.

Kirang langkoeng djam 10 pangarsaning pangrèh Combinatie sad. M. D. Martasoedarma mbikak parepatan mawi soesila Kath., saha ngandaraken poenapa antjasing pepanggihan poenika; wasana Spreker ladjeng kaatoeran ngandaraken bab pamanggihipoen ingatasing Missie-actie!

Spreker nerangaken kanti pandjang lébar ± 1¾ djam; tjekak aos kémawon, koela pendeti punten-punten ingkang perloe-perloe kémawon i.p.

a. Sad. A. J. S. nerangaken tegesing temboeng missie — missie-actie — tanah missie — missionaris.

b. Nerangaken toedjoening missie—pakarjaning missionarissen i.p. moendi timbalan Dalem Pangéran „Loengaa lan moelanga marang sakabèhing bangsa, sarta pada baptisen kondjoek ingarsa Dalem Hjang Rama Hjang Poetra lan Hjang Roh Soetji." Bakoening toedjoening missie mertobataken ingkang dèrèng angsal pepadang sedjati, moerih samia tampi pepadang sadjati, ladjeng gampil sagedipoen minggah dateng Swarga. Sang Kristoes rawoeh ing donja perloe neboes sadaja manoengsa, saha ndjoemenengaken Pasamoewan. Kanggé sadaja bangsa i. p. P. Soetji Katholiek. Pakarjaning S. Kristoes kateroesaken ing para Rasoel, kapasrahaken dateng P. Soetji!

c. Spreker ngandaraken babad-babading missie, lelabetanipoen para ngoelama kanggé sadaja bangsa, kawontenaning P. Soetji, wiwit djaman Karasoelan, djaman narajananing P. Soetji; ingkang kanti ngrekaos sanget margi katahing mengsah; nanging margi katoentoen ing Hjang Roh Soetji saged angsal damel katah sanget, saja dangoe saja koentjara. Ing djaman samanten sociale hervormingen ingkang mélok sanget i. p. soedaning pedagangan réntjang toembasan; aosing wanita langkoeng inggil. Makaten oegi Spreker nerangaken djaman Christelijke maatschappij! Saladjengipoen ngandaraken babagan kawontenanipoen. P. S. djaman „alihan-alihan bangsa" ing tn. Europa; sanadjan kanti ngrekaos para oetoesaning Pangéran wonten ing djagad Europa saged mandjer bandéraning Sang Kristoes; saged mitoeloengi para tijang kapir ingkang waoenipoen sami nglambrang margi panggaotanipoen, ladjeng dados bangsa ingkang adjeg pamanggènipoen. Prakawis tetanèn — onderwijs sanget kapanggalih ing para ngoelama. Wasana nerangaken djaman wontenipoen para poetraning P. Soetji ingkang sami metal saking kandang sedjati i.p. para Protestanten ketters — ingkang saja dangoe saja mawarni-warni! Teroesipoen ladjeng doemoegi menganing djagad wétanan malih kanggéning para oetoesaning Pangéran. Lelabetanipoen Rasoel Agoeng St. Fr. Xaverius lan para ngoelama Portegis, Spanjol katjoengoelaken. Wiwit djaman samanten P. Soetji ladjeng saja nggregoet tandangipoen, tijang Kath. limrah oegi toemoet nglilir, ngertos wadjibipoen. Lairing pakempalan-pakempalan ingkang sedijanipoen nedja mbantoe dateng missie saja dangoe saja katah! Obor Katholiek saja dangoe saja makantar-kantar oeroebipoen, — P. Soetji ngertos dateng sesakit$^{2}$: ingkang kedah kabirat, makaten oegi djampi-djampinipoen.

*Badé kasambet.*

*). Margi sesaking papan, saweg saged kapatjak sapoenika. Red.

# — PERISCOOP. —

## „MAK GRENDJEL."

Kalilana ladjeng tjekmol kémawon!

H. A. Salim sampoen wangsoel saking Genève; rak inggih sampoen pirsa sadaja, ta! Lan sampoen mampir dateng Medan mawi „berbitjara" wonten ing ngrika; rak inggih sampoen oegi, ta!

Bahagia no. 239 lan 240 (24 lan 25 Oct.) ngemot petikan „bitjara" waoe. Sareng koela waos kanti koela raos-raosaken, kok mak grendjel! kados tijang neda katoetan krikil! — Awas! sadèrèk, awas!!

„Kemoedian beliau (H.A. Salim) membitjarakan tentang perkawinan di Barat. Disana orang perdapatan, bahwa kawin soedah tidak mempoenjai ikatan lagi. Lebih dari 30.000 kaoem iboe di Parys tidak berketentoean soeaminja, dan mereka itoe djoega dengan laki-laki." (Bahagia no. 239).

Poenika kados-poendi? Poenapa boten mak grendjel!!

Oepami mila pantjèn njata, jèn ing Parys wonten kaoem iboe 30.000, malah doemoegi 10.000 pisan, ingkang patrapipoen kados makaten: poenapa koela ladjeng kénging sandjang: di Barat kawin soedah tidak mempoenjai ikatan lagi? Awit Parys poenika boten sami kalijan Barat. Dados jèn „orang" waoe namoeng lelandesan patrapipoen kaoem iboe ing Parys kémawon, dèrèng kénging kagega.

Kadjawi poenika, oepami „orang" waoe sampoen ngoengak dateng sakiwa tengenipoen kanti waspada, bokmanawi boten badé kawedal temboengipoen ingkang kados makaten waoe. Djalaranipoen: tijang Katoelik di Barat, ingkang maèwoeèwoe, sami ngwontenaken ikatan kawin.

Milanipoen: Awas, sadèrèk, awas!!

— o —

Wonten ing kapal H. A. Salim srawoengan kalijan satoenggiling Dr. Katoelik, ingkang sampoen kendo anggènipoen nindakaken wadjibipoen.

„Pada soeatoe hari, sewaktoe Dr. tadi didalam kamar kelihatan dia mentjioem satoe penning jang digantoengkannja didalam badjoe diatas hatinja. Penning ini ialah penning seperti adjimat jang didjoeal orang di Lourdes (satoe tempat Kramat dari kaoem Katoelik di Perantjis.") (Bah. 240).

Ing ngriki raos Katoelik ingkang mak grendjel!!

Kénging poenapa mawi nebih dateng Lourdes? Menika mangké sdr. Indonesiërs rak boten saged njipati pijambak! Mangka pantjènipoen gampil sanget sagedipoen, djalaran prasasat saben toko masinten Katoelik, ing Indonesia ngriki oegi sadé „penning"(!?!) waoe.

Tjobi mlebeta dateng tokonipoen van Arcken (ing Weltevreden), lan takèna, poenapa sadé „penning," poenika! Namoeng kémawon weling koela: sampoen mawi temboeng „penning", langkoeng-langkoeng temboeng „djimat"; nanging mawia temboeng „médaille de Lourdes," scapulier-médaille lan sasaminipoen. Awit mangké ingkang gadah oet. tengga toko boten ngertos!

Anggènipoen boten mangertos waoe goematok sanget, djalaran medaille waoe dédé djimat! Béda sanget!!

Medaille ingkang dipoentoedjoe: barang rohani, barkah lan sasaminipoen, ingkang boten badé ngonggrèh-onggrèh tata katentreman. Sareng djimat? Para maos rak inggih sampoen pirsa pijambak, ta!!

Médaille dajanipoen boten kados djapa-mantra oetawi tenoeng, ingkang gadah daja ndjijat; nanging médaille poenika namoeng woedjoed tanda panjoewoen!

Milanipoen, sareng ngladjengaken maos:

„Sedikit kata spr., bahwa sikapnja pemerintah Indonesia ini tidak adil terhadap igama Islam, melihatkan sikap-sikap terhadap pendjoeal-pendjoeal djimat. Di Europa rata-rata kaoem Katoelik memakai djimat, tetapi tidak dihoekoem atau ditangkap. Disini ada sebaliknja. Kalau terdengar ada orang jang mendjoeal djimat maka pemerintah toeroet tjampoer tangan, si pendjoeal ditangkap politie." (Bah. No. 240).

Mak grendjel! Kaoem Katoelik TIDAK memakai djimat!!! Awas, lo, awas!!!

Lan sarèhning médaille poenika boten sami kalijan djimat, jèn kalih-kalihipoen kabéda, poenapa ladjeng nama „tidak adil"? Mangga kagaliha pijambak!!

H.A. Salim wonten ing baita waoe sesarengan kalijan imam-imam Katoelik, missionarissen lan missionaressen. Ing ngrikoe saged gineman kalijan satoenggiling imam waoe bab „kesopanan Barat."

Spr. (H.A.S.) bertanja pada paderi itoe, mengapa dibiarkan sadja, seperti kaoem iboe di Europa tidak berketentoean lakoenja, dan begitoe djoega keganasan bangsa Europa terhadap sesama manoesia ditanah djadjahannja seperti petboeatan Inggris terhadap India, dan Perantjis terhadap India China. Paderi itoe mendjawab, bahwa ia sebetoelnja merasa sedih djoega tentang itoe, tetapi apa boleh boeat, kita tidak dapat mengambil sikap apa-apa didalam hal itoe.

Didalam pengadjaran agama, bahwa sesama manoesia tidak boleh berlakoe ganas, tetapi mereka itoe berboeat begitoe, itoelah kesoekaan mereka sendiri.

Didalam hati spr. berpikir, „sekarang kaoem Katoelik itoe datang ke Timoer ini hendak menanam bibit kesopanan kepada orang Timoer katanja tetapi orang Barat jang soedah tidak memperdoelikan igama tidak diperbaiki oleh mereka." (Bah. No. 240).

Mangga, poenapa boten „mak grendjel"?

Betoel djoega pada pendapatan spr. sebagai katanja seorang Philipina, sewaktoe spr. tanjakan apa sebabnja berlomba-lomba kaoem igama ini itoe datang ke Philipina djawabnja pendek sadja: „ingin hendak memakan roti berlapisan." (een belegde boterham) (Bah. No. 240).

Tjobi kawaspadakna „pikiran didalam hati" poenika! Koela njoewoen priksa: kaoem Katoelik poenika toemoet andjoendjoeng orang Timoer, poenapa boten?

Jèn inggih, kénging poenapa „pikiran" waoe kok mawi soeraos melèh-melèhaken? Pantjènipoen rak malah nrimah sanget, ta!! Kadjengipoen orang Barat dibiarkan oetawi tidak diperbaiki, waton ngriki angsal!! Inggih poenapa boten?

Kalijan malih „orang Barat.... tidak diperbaiki" poenika boten tjotjog kalijan kawontenipoen. Serat-seratipoen para Kangdjeng Biskop, pakempalan Katoelik mawarni-warni, retrèt-retrèt lss. ing th. Barat poenika mertandani, jèn kaoem Katoelik memperbaiki orang Barat; „Namoeng kémawon angsal-angsalanipoen goemantoeng ing kesoekaan mereka sendiri," djer kaoem Katoelik boten njélaki wontenipoen kadjeng mardika (vrije wil). Lan sapoenika poenapa awonipoen, jèn kaoem Katoelik datang ke Timoer menanam bibit kesopanan, margi kagèndèng ing tresna dateng sanès lan agakipoen badé noekoelaken woh? Sampoen nginten, jèn ing th. Barat ladjeng ketelasan tijang ingkang memperbaiki! O, boten!!

Milanipoen seorang Philipina ingkang „djawabnja pendek sadja" waoe kados kasesa, kirang nggagas!! Lan jèn djawabnja kagega, poenika kirang maton!!

Babasanipoen tijang kina: quod volumus, credimus libenter! labraganipoen: apa sing dikarepaké, gampang ditjotjogi!!

— o —

Petikan bitjara H. A. Salim (Bahagia 240) dèrèng telas! Sapoenika bab Indjil, ingkang dados segahan!

„Sepandjang pengetahoean oemoem sekarang, indjil tertoelis sebeloem dan sesoedahnja Isa Almaseh lahir."

Kados „pengetahoean oemoem" poenika leres. Sebabipoen: Indjil Predjandjian Lami (het Oude Testament) kirang langkoeng ing abad tiga sadèrèngipoen Isa Almaseh mijos, saking dawoehipoen Ptolomeus II Philopator, radja ing Mesir, kapertal ing basa Griek („Septuagint"). Sinten ingkang poeroen njélaki poenika, jèn boten badé poeroen dipoenoengelaken: „Wong ra ngreti babad!'' Dados Indjil Predjandjian Lami „tertoelis sebeloemnja", lan sanèsipoen, inggih poenika Indjil Predjandjian Énggal, „sesoedahnja Isa Almaseh lahir"; nanging letipoen boten dangoe.

Awit poenika katjeta saking serat-serat tilaranipoen: S. (anto) Clemens, († 98), S. Ignatius ing Antiochi († 107 of 117), S. Polykarpus († 155), Papias († kirang langkoeng 140), S. Justinus († 163 of 167), S. Ireneus († 202), Clemens ing Alexandri († 211), Tertullianus († 222) lss.; makaten oegi saking: Psitto (kaserat ing abad II), Fragmentum Muratorianum (ca. 200) lss. Poenapa angka-angka waoe boten nélakaken, jèn wontenipoen Indjil Predjandjian Énggal kalijan mijosipoen Isa Almaseh boten dangoe letipoen?

„Tetapi menoeroet penjelidikan orang jang berpengetahoean indjil, itoe tertoelis beloem lama lagi. Sebeloemnja Isa orang beloem memakai indjil tetapi ialah sesoedah beberapa abad kemoedian, baroelah indjil terbit" (Bah. 240).

„Penjelidikan orang jang berpengetahoean indjil!!" Koetjiwanipoen: „orang" poenika boten (poenapa „dèrèng") menjelidiki serat-serat tilaran waoe, lan boten ngèmoeti babadipoen „Septuagint," poenapa malih babadipoen bangsa Jahoedi!! Bangsa Jahoedi „sebeloemnja Isa" rak inggih sampoen memakai Indjil, ta! Mesti kémawon namoeng Indjil Predjandjian Lami, lo!

Lan ladjengipoen:

„Dan begitoe djoega menoeroet penjelidikan wetenschap, apa sebetoelnja nabi Isa itoe telah mendjalma kedoenia, orang misih bimbang. Menoeroet terka-terkaan tadi moestail sekali orang jang soedah mati, hidoep kembali dan naik keatas langit, doedoek disisih Allah, serta mendjadi Allah poela. Berlainan dengan Igama Islam." (Bah. 240).

Bab poenika sampoen leresipoen jèn ladjeng „bimbang". Awit poenapa boten sampoen mestinipoen: jèn poen tjagak-tjagak mojag-majig, poen grija inggih ladjeng mojag-majig?

Oepami Indjil waoe boten dipoenbimbangaken, anèh sagedipoen mbimbangaken, poenapa Allah jektos sampoen mandjalma (boten: „nabi Isa itoe telah mendjalma", lo! awit poenika mila pantjèn onzin!!). Djalaran ing Indjil Predjandjian Énggal tjeta kaseboetipoen. Tjobi maosa pijambak! Ngagema kritische uitgave, soepados nglenggahi wetenschappelijkipoen.

„Menoeroet terka-terkaan tadi moestail sekali seorang jang soedah mati, hidoep kembali . . . ." Poenapa boten ladjeng mak grendjel malih! Ahli „terkaan" kok poeroen-poeroen mbombong koewadjibanipoen ahli ilmoe filosofie oet. theologie!! Djer moetoesi „seorang jang soedah mati, hidoep kembali moestail lan botenipoen, poenika rak dédé bebahanipoen „ahli terka"! Dados poetoesanipoen ingkang kados makaten waoe kedah mawi kawawasa!

Lah, ing ngriki poetoesanipoen kok inggih kirang sakétja.

„Moestail sekali seorang . . . .", mila pantjèn moestail, jèn „hidoep kembali"-nipoen waoe namoeng saking daja oet. pangoewasanipoen toemitah pijambak. Nanging jèn Allah karsa noeloengi, kok kados inggih boten moestail!!

Bab „naik keatas langit" lss. boten badé koela tjéntangi, awit semanten kémawon kados sampoen tjekap.

Sampoen!

si LAN.

soetra tiron, Manoet overzicht saking Perantjis, pabrik-pabrik soetra tiron ing ngrika saja madjeng, pabrik-pabrik ing Itali panggah.

Ing Djerman pepadjenganing montor oegi soeda, Januari — Juni taoen poenika namoeng saged sadé montor 47,787, mangka Januari — Juni taoen kapengker saged sadé 55.000 auto. Lan pepadjenganing montorgrobag salebetipoen 6 woelan taoen poenika jèn katanding 6 woelan taoen kapengker soeda 40%!

Malaise sedaja poenika tjeta malih jèn ningali angka-angkaning panggaotan ingkang sami bangkroet ing U. S. A.

Kala kw. I, II 1928 goenggoenging sadaja panggaotan ingkang bangkroet margi ketandegan samboetan . . . . . 251 mlijoen dollar.
kw. I, II 1929: 232 mlijoen dollar.
kw. I, II 1930: 337 mlijoen dollar!
ingriki minggahipoen langkoeng saking satoes-mlijoen-dollar. Ing woelan Juni kémawon panggaotan ingkang bangkroet wonten 2026, mangka woelan Mei namoeng 1767, . . . . doemoegi semanten kados sampoen tjekap kanggé ndjangkepi andaranipoen sedèrèk Patjar Merah bab . . . . . . . Malaise.

ANDAJA.

## ANGSAL-ANGSAL SALEBETIPOEN LIBOER. *)

Grengsenging P. C. C. I. ing Salatiga; ing ngriki koela boten saged ngandaraken katah-katah, namoeng badé ngatoeraken sekedik.

Kala dinten Ngahad sadèrèngipoen liboeran (September - October) ing gedong bioscoop Salatiga dipoenwontenaken openbaar vergadering, kapimpin déning Mr. Sawarna, ngrembag badé ngwontenaken Perserikatan Crediet Coöperatie Indonesia. Ingkang rawoeh boten ngemoengaken para prijantoen, nanging para tijang alit mandar tanpa witjalan katahipoen.

Sasampoenipoen spreker ngandaraken menggah sebab-sebabipoen bangsa kita katah sanget mandar kénging koela temboengaken mèh sedaja doemawah ing sangsara; oetawi doemawah ing tanganipoen bangsa Tionghwa, Arab (rentenier), kadosta njamboet arta f 100 (satoes) kedah mawi borg grija, sawoelan mirah-mirahipoen f 4 (sekawan roepijah) anakanipoen; (poenika ingkang mirah pijambak; nanging mèh boten wonten; ratjakipoen sareman sawoelan saben samboetan f 100 (satoes roepijah) f 5, f 6, f 7, mandar wonten ingkang ngantos f 10 oetawi f 12 sawoelan.

Ingkang nganaki f 5 sawoelan kémawon sampoen kedah nganaki f 100 (dus 100%) poenika menawi setija panitjiling babon; menawi boten saged nitjil babon dados namoeng saged njoekani sareman kémawon mandar langkoeng saking 100% saremanipoen.

Ratjakipoen prenatan njamboetaken poenika mekaten:

Oepami njamboet arta f 100 nganaki f 5 sawoelan. Ingkang njamboet waoe sawoelan-woelanipoen kedah nitjil babon f 5 lan sareman f 5 dados sawoelan kedah ngatoeri poen lintah waoe f 5 plus f 5 dados f 10, arta f 100 = f 5 × 20. Dados tijang ingkang njamboet kedah mbajar f 10 × 20 = f **200**, poenika samboetan f 100; lan menawi setija panitjilipoen babon; la mangka ratjakipoen ladjeng namoeng njoekani rènte kémawon f 5, f 5, f 5, enz. babon taksih metongkrong f 100 kémawon; la poenika sinten ingkang boten badé pedjah.

— o —

Namoeng para maos; sampoen ladjeng mestani kesangeten dateng ingkang gadah arta kémawon; (inggih mila kesangeten) namoeng sampoen ladjeng sesisih (ingkang gadah arta kémawon, ingkang dipoenwastani kesangeten; ingkang badé njamboet semanten oegi (inggih kesangeten).

Panjerat njipati pijambak boten namoeng tijang 1, nanging langkoeng saking 3, lan wonten grijanipoen tijang sepoeh koela pijambak; ning sanès tijang sepoeh koela, menawi ouders pijambak boten gadah; namoeng kanggé pepanggihan tijang ingkang badé njamboet kalijan ingkang gadah arta. Ingkang njamboet badé njamboet f 200 inggih dipoensagahi, namoeng saben f 100 kedah nganaki f 6 sawoelan; penjamboet ngawis f 5 dados f 200 kedah nganaki f 10 ing sawoelan. Ingkang gadah arta njagahi; waton sewoelan kedjawi mbajar sareman f 10 kedah titip babon f 10 dados f 20 sahipoen 20 woelan, dados f 200 wangsoel f 400. Sakawit ingkang badé njamboet ngawis; oetawi ngraos kawraten; gadah paneda menawi babon soeda anakanipoen inggih neda soedan; lan saking panjoewoenipoen sampoen kok dipoentemtokaken kedah nitjil babon f 10. Saking pikadjengipoen ingkang badé njamboet: 1e. menawi babon soeda anakan soeda. 2e. sokoer saged nitjil babon; botenipoen waton njaosi anakan sedasa (f 10). Toh arta pandjenengan wetah, boten badé itjal, tijang wonten borg-ipoen; mangka borg poenika ratjakipoen oepami badé pados samboetan f 200, kedah gadah borg apesipoen f 300 oetawi f 400. Nanging ingkang gadah arta boten angsal; menawi poeroen inggih mekaten (babon f 10 anakan f 10 = f 20 sawoelan, boten 20 woelan); boten poeroen inggih sampoen.

Saking betahipoen, sanadjan sampoen ngraos ngrekaos kok meksa dipoenterak; la poenika sinten ingkang kesangeten; ingkang gadah arta sampoen sandjang „ora gelem ja wis" ora sida, pantjènipoen rak inggih sampoen ta; menawi sampoen ngertos rekaos kok meksa dipoentradjang. (poenika panjerat njipati; lan 3 pisan inggih poeroen). Betah waoe badé kanggé sadéjan.

Nalika semanten koela rékanipoen inggih badé ngréntjangi soepados ragi majar lan koela réntjangi metenteng; koela doemoek: nèk ngono koewi nijat arep ndjiret ané; la wong karo bangsané déwé; lan ija isih sanak déwé; tik doewit ora bakal ilang; didjaloeki jèn babon soeda, anakan ija soeda baé kok ora olèh; wangsoelanipoen kedjawi namoeng: ija nèk gelem; ora gelem ija wis.

Sareng sampoen koela djlèntrèhaken 1e. kedjawi sampoen rekaos anggènipoen nganaki:

2. rekaos anggènipoen ngwontenaken arta adjeg: sawoelan f 20 mangka dèrèng ingkang dipoenteda pijambak; dèrèng ragad wonten peken: (margi arta waoe nijatipoen badé kanggé bebakoelan), meksa dipoenterak: koela ladjeng mléngos: sampoena wonten grija koela pijambak mati ngadeg ngono.

Wangsoel dateng sesorahipoen Mr. Soewarna.

Sareng para prijantoen toewin para tetijang alit sanèsipoen sampoen sami midanget dateng sesorah; kok rekaosipoen bangsa kita pijambak; lan katah ingkang doemawah dateng tanganing rentenier; saking mboelet (witjara) toewin manising pangandikanipoen pamedar sabda, katah ingkang kapranan oetawi kagoegah manahipoen; badé tetoeloeng dateng bangsanipoen ingkang doemawah ing tekemaning sang lintah darat.

Sami saijeg ngwontenaken pakempalan ingkang dipoenwastani Perserikatan Crediet Coöperatie Indonesia. Sarana damel aandeel sekedikipoen f 10, katah-katahipoen f 50 (sèket) per aandeel.

Katjitjil kaping 5 à f 2. oetawi ingkang mendet f 50 à f 10. Arta waoe nedya kasamboetaken dateng para ingkang katjingkrangan sarana sareman 2 sèn f 1 (sroepijahipoen ing sawoelan).

Déné ingkang badé njamboet saoepami lid pijambak ingkang gadah aandeel; saoepami badé njamboet kirang saking aandeelipoen boten soesah pados tanggelan; déné manawi badé njamboet langkoeng saking aandeelipoen; oepami gadah aandeel f 10 badé njamboet f 30 kedah pados tanggelan lid sanès apesipoen 2 ingkang nggadahi aandeel à (f 10), déné manawi sanès lid ingkang badé njamboet, oepami badé njamboet f 20 kedah pados tanggelan lid apesipoen 2. Doemoegi tanggal 8-10-'30 wonten tjatetan lid langkoeng saking 200 (kalih atoes) lan dinten poenika oegi ingkang mbajar sampoen langkoeng

*) Saking katahing kopi, saweg saged kapatjak sapoenika. Red.

Sampoen tampi Sakramèn Idjab kala tanggal 26 October 1930, wonten ing Grédja Poerwaredja.

**Rr. C. Soedjirah — R. Th. J. Amat (ATMASOEGANDA).**











DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ambarawa | 6.-7.30. | Lamah | 5.30-6-8. | Pekalongan 8) | 6.30-8. | Kepandjèn | 6-7-9. |
| Amboina | 7.30. | Lawang 5) | 7. | Pemangkat | 8.30. | Anita Boul. | 6-7.30-9. |
| Bagan Siapi-api | 7.30. | Madioen | 6-7.30. | Poerwokerto | 7.30. | Soerakarta | 6-7-8.30. |
| Bandoeng | 6-7.30-9. | Magelang | 7 9. | Poerworedjo | 7-8.30. | Tandjoeng Balai | 7.30. |
| Benkoelen | 7.30-9. | Makassar | 6-7.30. | Pontianak | 7-8.30. | Tandjoeng Karang | 8. |
| Blitar | 7.30. | Malang | 6-7.15-8.30. | Probolinggo | 7.30. | Tandjoeng Sakti | 7.30. |
| Buitenzorg | 6-8. | Manado | 6-7.30. | Salatiga | 7.30. | Tara-Tara | 7.30. |
| Cheribon | 7.30. | Medan | 6.30-8-8.30 (tjina). | Sambas | 6-8.30. | Tegal | 6.30-8. |
| Djember | 7.30. | | 9.30 (mal.). | Sambong | 8. | Tering | 7. |
| Djokja: | | Medari 6) | 7.30. | Sawah Loento | 7-8.30. | Tjilatjap 8) | 7.30. |
| Kampementstraat Eur. | 7-9. | Meester Corn. | 7-9. | Sedajoe | 7. | Tjimahi | 6-8. |
| „ Jav. | 6-8. | Mendoet | 6-7.30. | Sedjiram | 5.45-8.30. | Tomohon | 7-8-9. |
| Kota Baroe | 6-7.30. | Modjokerto | 6-8. | Semarang: | | Wates 7) | 7. |
| Djombang 1) | 7.30. | Moentilan | 5-6-8. | Gedangan | 6-8. | Weltevreden: | |
| Fort de Kock | 7.30. | Muntok | 8. | Bangkong | 6.30-830. | Waterlooplein | 5.45-7-9. |
| Gandjoeran 2) | 7. | Ngawi 7) | 7.30. | Tjandi | 7.30. | Kramat | 6-8-9 (mal.). |
| Gombong 3) | 7.30. | Padang | 7-8.15-9 (tjina). | Randoesari | 7-9. | Wonosobo 8) | 7.30. |
| Keboemèn 4) | 7.30. | Padang Pandjang | 7.30. | Singkawang | 6.30-9. | Woloan | 8.30. |
| Kediri | 7.30. | Pajakoembo | 7.30. | Soekaboemi | 6-7.30. | | |
| Klatèn | 7.30. | Palembang | 7-9. | Heuvel | 5.30. | | |
| Koeta Radja | 6.30-8. | Pasoeroean 1) | 7.30. | Soerabaja: | | | |

1) 1e. Achad. 2) 1e. + 3e. Achad. 3) 2e. Achad. 4) 1e. Achad tiap2 doea boelan. 5) 1e., 2e., 4e. Achad. 6) 2e., 4e. Achad. 7) 3e. Achad. 8) 3e. Achad.

Laré ingkang késah waoe sabidalipoen saking grija ladjeng dateng Magelang; wonten Magelang saweg tenger-tenger wonten ngadjeng wèrekan (dépo) ladjeng dipoenpitakèni tijang èstri, laré èstri waoe ladjeng dipoenpitoetoeri katah-katah wasana ladjeng kaadjak mantoek dateng grijanipoen tijang èstri waoe. Déné poen laré oegi manoet.

Tijang èstri waoe sampoen naté kétjalan anak kalih margi kagondol wèrek, mila sareng soemerep laré ingkang oegi makaten, ladjeng dipoendjak perloe badé kawangsoelaken dateng panggènaning tijang sepoehipoen. Djer pijambakipoen taksih kèngetan kados poenapa prihatos lan bingoenging manah nalika anakipoen itjal.

Nalika 12 Oct. 30 laré dipoenteraken mantoek èstoe dateng grijaning tijang sepoehipoen, déning tijang ingkang manggih waoe.

Sapoenika mas wèrek ingkang asring mboedjoek tijang, njemploengaken dateng djoeranging kasangsaran, poenapa boten saged tangi (gesang) raosing kamanoengsan, margi panggoegahing tijang èstri ingkang tepa srira kaseboet nginggil?

Awas sadèrèk! sampoen ngantos dados dagangan kados kéwan. Kawontenan ing nginggil moegi andadosna pamirsanipoen para kawogan. Djer para soedagar makaten poenika tétéla awatak tjandala, ngasoraken dradjading manoesa, sampoen samestinipoen jèn katandangana. Panjerat ngatoerken P. f. dateng adegipoen P.P.P.P.A.

### I. E. V. kroda.

*Prakawis grondbezit.*

I. E. V. Bandoeng, kala 22 Okt. damel parepatan, amrotès artikel ing *De Stuw* gandèng kalijan anggènipoen njantoelani dateng golongan Indo déné sami neda wewenang andarbèni siti ing Indonesia. (— Bokmanawi tijang I. E. V. saja bingah, manawi siti Indonesia dados darbèkipoen tijang Indo sadaja. — *Red.*).

### Tilgram gambar.

Kala Senèn, minggoe kapengker, wonten tjoban kintoen tilgram gambar saking Indonesia dateng Nederland, saged kalampah kalijan saé. Malem Rebo minggoe kapengker, wonten tilgram gambar (beeldtelegram) saking Ir. Tours hoofdingenieur P. T. T. Den Haag, kakintoenaken dateng Ir. Keukenmeester Bandoeng, oegi saged kalampah kanti saé. Margi makaten waoe sapoenika ing ngriki saged madeg beeldtelegrafie, nanging béndjing poenapa bikakipoen kanggé oemoem, toewin kados-poendi, koela dèrèng saged njarijosaken. *Kadigdajanipoen techniek Kilénan!*

### Sengkalanipoen ébah-ébahan wanita.

*Golongan Islam ketaton??*

Ing Bandoeng dèrèng dangoe poenika wonten parepatanipoen wanita angrembag kamadjengan lan kamardikanipoen wanita. Bokmanawi ing salebeting parepatan wonten soeraos ingkang katampi njerikaken déning golongan Islam, boektinipoen déné ladjeng wonten serat sebaran saking kalangan P. S. I. I. kanti dipoenmoepakati Komité Pembéla Islam, Persatoean Isteri, toewin Persatoean Islam.

Serat sebaran waoe angèngetaken tetijang Moeslimin, sampoen sami nanggapi sosorahipoen rara Siti Soewarni ingkang kawedar wonten parepatan oemoem waoe, awit kamanah ambabaloehi soepados tetijang sami njoelajanana tatanan Islam. Kadjawi poenika mratélakaken: kerep golongan kabangsan nradjang agama Islam, poenapa golongan Islam kedah namoeng kèndel kémawon? Malah tanggal 2 Nov. badé wonten protestmeeting, rara Soewarni kaoeleman. (A. I. D.).

### SAKING TANAH KEDJAWÈN.

**Pahargjan 10 taoenan djoemenengan dalem Nata.**

Ngarsa dalem Ingkang Sinoehoen Kg. Soeltan Hamengkoe Boewana VIII ing Ngajogja, kala 23 Okt. djangkep sadasa taoen anggènipoen ngasta poesaraning pradja. Pahargjan kanggé amèngeti sadasa taoenan djoemenengan dalem poenika, kawontenanipoen ringkesan makaten:

*Rebo 22 Okt.*, djam satengah woloe sonten. Gotrah Katholiek Djawi 300 kalebet Rama-rama Pastoer, Broeder lss., sami nglempak wonten papan dolanan sakolahan Broederan. Sasampoenipoen ngatoeraken kidoeng pangastawa, R. M. Djaja Éndra angandaraken soegeng dalem, lalabetan dalem, lss. (katah ingkang kawrat ing S.T. lembaran moergan). Sesorah waoe koela petik sakedik, makaten:

Sampéjan dalem Ingkang Sinoehoen ingkang djoemeneng sapoenika poenika poetra dalem Swargi Ingkang Sinoehoen *Kangdjeng Soeltan Hamengkoe Boewana ingkang kaping VII*, inggih Ingkang Sinoehoen ing *Ngambar Roekma*, mijos saking *Pramèswari dalem Goesti Kangdjeng Ratoe Emas*. Sadèrèk dalem ingkang noenggil Rama Iboe ingkang mijos kakoeng, sadaja wonten 4 kalijan sarira dalem, inggih poenika: I *Goesti R. M. Akadijat* ingkang ngantos sampoen djoemeneng Pangéran Hadi Pati Anom, ladjeng séda.

II Goesti R. M. Pratista inggih Goesti Pangéran Harja Djoeminah, taksih soegeng, nanging boten saged djoemeneng P. Hadipati Anom djalaran wonten pangkalan: gerah.

III Goesti R. M. Poetra. Ngantos sampoen djoemeneng P. Adipati Anom, nanging inggih ladjeng séda.

No. IV. Salira dalem Ingkang Sinoehoen sapoenika.

Minangka panoetoep, kidoengan Djajèng gita (Aan U o, Koning). Pahargjan ing daloe waoe, tjlimèn, nanging semoewa. Papadjangan sakedik, nanging nges, prabawa, andoedoet manah.

Ing sonten waoe, pakempalan P. K. N., oegi damel pahargjan wonten pakapalan, sakidoel régol mesdjid ageng, ingkang andatengi kirang langkoeng 4.000.

*Kemis 23 Okt.* éndjing. Djam 7, ing Grédja Djawi Kidoel Lodji wonten Koerban Mis, kaoendjoekaken kagem kasoegengan dalem Nata. Ingkang ngoendjoekaken Mis P. Satiman, dipoendjadjari Rama Djajasepoetra toewin Darmasepoetra. Ing Grédja sanadjan djawah, kebak mentjeb.

Oegi ing dinten waoe, pasowanan tingalan dalem djoemenengan, mawi angepoeng adjat tingalan djoemeneng dalem.

*Djoemoewah, 24 Okt.* sonten, papatih dalem, para boepati, lss. sami ngalempak ing mesdjid, kirang langkoeng tijang 3000, sami anjoewoenaken kasoegengan dalem. Saking ngrikoe wawakiling pakempalan-pakempalan sami dateng panggoengan ing aloen-aloen. Katah wawakiling pakempalan-pakempalan: Wanita Oetama, lss. sami ngoendjoekaken tanda pangènget-ènget toewin kasoegengan sadaja waoe kaparingan terima kasih déning Ingkang Sinoehoen Kangdjeng Soeltan.

*Setoe 25 Okt.* pahargjan ladjeng, awoedjoed arak-arakan lss. Wonten ingkang perloe koela tjatet ngriki, arak-arakan waoe wonten ingkang lèrègipoen angasoraken daradjading bangsa, langkoeng-langkoeng manawi sinawang ing bangsa sanès. Oepaminipoen: pepetan tjandi, ladjeng retjanipoen awoedjoed tijang setengah nglegena badan mawi kablonjo kilap semèn blawoe kilap poenapa, lss.

Setoe, malem Ngahad, ing aloen-aloen andèr kebak tijang, sami ningali sorot blakblakan toewin sekar api. Kaleresan kala samanten radi terang. Mangka pahargjan ing dinten sanès, malem Kemis, malem Setoe, djawah deres sanget.

Wonten pawartos kanggé pangènget-ènget sadasa taoenan djoemeneng dalem Ingkang Sinoehoen Soeltan ing Ngajogja poenika, ing sangadjenging mesdjid ageng badé dipoendegi lontjèng ageng, awis reginipoen. Anggènipoen bestèl lontjèng waoe dateng Éropah, medal toko Lindeteves.

Kedjawi ing nginggil, margi wonten nalar ingkang boten kininten-kinten, pisoengsoeng saking gotrah Katholiek boten saged katoer kala Djoemoewah sonten.

**Bandjir ing Wates.**

Salebetipoen minggoe kapengker Ngajogja djawah deres. Lèpèn-lèpèn bawah Koelon Praga katah ingkang bandjir. Kita Wates inggih katah palataran katjakan toja. Malah wonten toko Djepang ingkang kedah soemingkir, margi djrambahipoen kablabaran toja. Margi-margi katah ingkang risak. Wonten pawartos bandjiring lèpèn angèlèkaken tijang sakawan, poenapa kalih, boten terang.

**Kasangsaran.**

Kala Setoe 25-10-'30 ing Tékongan margi Stationweg sangadjeng Tjlangap wonten pit montor toemboekan kalijan montor. Ingkang noempak pit montor kasangsaran, satengah pedjah. Kabar ingkang lepat pitipoen montor.

### Sèloeman nglambrang!

*(Zwervende booze geesten).*

St. S. ing Soerabaja martosaken makaten:

Opjaking tetijang sawenèhing pakampoengan ing Soerabaja sami bingoeng, bilih ing grijanipoen kadatengan lelambat alijas sèloeman, perloe ngetjapi bala petjah, kadosta: piring, tjangkir, mantji enz. Manoet tjarijosipoen pijambak-pijambak sedaja barang-barang waoe sampoen katliti, nalika wonten kabar sepisanan, oegi tanpa tjap (fabrieksmerk) doemadakan sapoenika wradin oeger grija tjarijos mèh sami, déné tjiri waoe warni-warni wonten ingkang tjiri bandosa, manoek taroeng, kidjing, wit tjemara enz. Koela ingkang naliti kawontenan waoe, kok sedaja-sedaja tanpa teges, déné njatanipoen inggih fabrieksmerk kados ingkang taksih sami kasadé wonten toko-toko. Nanging koela ladjeng kèmoetan nalika alit koela, watawis taoen 1909 oegi wonten kabar makaten lan sabibaripoen teroes pawartos soemebar sèloeman ider pasah-pangoer, potjongan (majit) lan èpèk-èpèk ndjaloek endil, lss. Sarèhning kawontenan waoe namoeng doemawah kabar ingkang tanpa teges lan ngaja wara, sampoen ngantos kagatosaken. (— Ing Djawi Kilèn, Soematra, nembé poenika inggih ramé prekawis tjoelik. Koetjiwa sanget déné bangsa kita taksih katah ingkang loemèngkèt dateng kawontenan bangsanipoen makaten waoe. Para pangandjoer kedah ngoedi itjalipoen. — Red.).

**Gangsal taoenan Paloepi Darma Moentilan.**

Redactie tampi pawartos:
Dinten Setoe tanggal 1 Nov. P. D. badé ngwontenaken pahargjan 5 taoenan, wonten ing Moentilan. Menggah badé toemindakipoen kados ing ngandap poenika:
1. Éndjingipoen: Koerban Mis: Volksspel.
2. Sijangipoen: ± djam 3.30 badé wonten match, ladjeng pista.
3. Sontenipoen: tonil lampahan St. Fr. Xaverius, sarta soelapan saking Normaalschool, mawi kasloendingan gangsa lan muziek.

**Rectificatie.**

Ing Swara-Tama no. 40 lemb. II. N.I.S. Bodjonegoro kaserat wonten tambahan sepoer dateng Sbg. wongsal-wangsoel antawisipoen tr. no. 508 lan 512, wangsoelipoen antawisipoen tr. 511 lan 517. leresipoen wonten tambahan Bbt. wongsal-wangsoel teroesanipoen no. 505 saking Sbg. antawisipoen tr. no. 503 lan 507 wangsoelipoen no. 510 antawisipoen tr. no. 508 lan 512. (petikan saking Reisgids énggal).

Ing Swara-Tama 24 October lembaran moergan, katja 2, kol. 1:
Pada 5: deksa leresipoen: beksa.
Pada 6: koentjoep, leresipoen: koentjoep koentjara.
Pada 7: mandiri, mangrenggep leresipoen: mandiri, nityasa angrenggani, mangrenggep....

# OERAP - SARI

## (PETIKAN SERAT - SERAT KABAR SANÈS)

## KABAR KATHOLIEK.

**Pandjoeroeng kanggé adeging Grédja Samaitan.**

Saking:
Para sadèrèk ing Sedajoe loemantar H. Soertidja f 9,37$^5$
Para sadèrèk ing Kalasan loemantar H. Hardjawijata f 7,13
Para sadèrèk ing Bantoel loemantar H. Siswa f 16,37$^5$
Para sadèrèk ing Ngajodja loemantar H. Wardi f 10,02
Para sadèrèk ing Doekoen loemantar H. Djajasoemarta f 2,50
Pakempalan Maria Midiatrix Mevr. Padmawardaja" f 5,—
Mevr. Padmawardaja Ambarawa f 2,—
Para sadèrèk ing Medari loemantar H. Martadeksana f 8,—
Para sadèrèk ing Sléman loemantar H. Prapta f 4,03
Para sadèrèk ing Lempong loemantar H. Marta f 10,61
Para sadèrèk ing Dera loemantar H. Iskak f 2,50
Para sadèrèk ing Kadisaba loemantar H. mantri f 2,25
Para sadèrèk Brengosan loemantar H. Kartaprijoga f 1,59
Saking K. W. Semarang f 5; K. W. Blitar f 5; K. W. Klaten f 4,20; K. W. Solo f 2,50; loemantar K. W. Medari goenggoeng f 16,70
Comité matoer sanget noewoen. Mangga sinten malih!?

**Pahargjan 25 taoenanipoen Mgr. C. van der Pas.**

*J. S. M. martosaken saking Malang tanggal 20 Oktober:*

Manawi koela ngèngeti tetemboengan: kabar wajoe, koela satengah radi soemelang, bokbilih ingkang koela serat poenika inggih bangsanipoen barang wajoe. Nanging manawi koela ngèngeti tebihipoen ngriki-ngrika, sarta wekdal kanggé njerat poenika, kados kasèpipoen dèrèng sanget.

Djangkepipoen 25 taoen Mgr. anggènipoen prasetya tetiga i. p. mlarat, wadat sarta mbangoen mitoeroet, dawah dinten Djoemoeah tg. kaping 3 October. Déné pahargjan sarta ramé-ramé kaoendoer dinten Ngahad 5 October.

Wontenipoen tetingalan sarta pahargjan sadèrèngipoen sampoen kapatjak wonten ing „De Kerkbode" i.p. orgaan-ipoen Prefectuur Malang.

Pontificale Mis.

Dinten Ngahad tg. 5 October wantji djam 7 éndjing Mgr. ngoendjoekaken Mis-Soetji agenging-ageng wonten ing plataran zusteran. (Sapamireng koela ing tanah Djawi saweg sapisan poenika wonten Mis Ageng, ingkang kénging sineboet Pontificale Mis toer mawi Mgr. tiga. Mgr. ing riki ingkang ngoendjoekaken Mis Soetji, mawi dipoenladosi ing Mgr. sanès kalih, imam sadasa, djoeroe lados laré-laré katah sanget).

Ingkang rawoeh roemijin ing plataran Zusteran Mgr: van Velsen sarta Mgr. de Backre. Para djoeroe lados sami loemampah wonten ngadjeng. Margi ingkang dipoenmijosi Mgr. kekalih poenika waoe mawi ginelaran baboet. Ing sakiwa-tengening margi wonten saradadoenipoen djèdjèr-djèdjèr, sadaja warganing: De Eerewacht, sadaja sami matjak kados déné manawi wonten parade. Nalika Mgr. kekalih waoe tindak nglangkoengi ngrikoe, sadaja saradadoe sami saos pakoermatan (salueeren).

Kala wekdal poenika sadèrèk Katholiek Malang Djawi sarta Walandi sampoen sami nglempak. Sadaja sami linggih koersi oetawi dingklik, taksih katah sadèrèk ingkang boten oman linggihan.

Sareng Mgr. kalih waoe sampoen sami rawoeh ing altar, Mgr. van Velsen toemoenten djèngkèng wonten sangandaping baldakijn ing satengenipoen altar. Mgr. de Backere namoeng djèngkèng loegoe wonten ing knielbank ing sisih kiwaning altar. Mila dipoenbéda awit kawon inggil pangkat ing atasipoen Pasamoean Soetji.

Gentos Mgr. van der Pas ingkang rawoeh. Para Pastoer (7) lan Frater (broeder 3) sami mengagem superplu tindak wonten sangadjengipoen. „De Eerewacht" saos koermat malih.

Sareng Mgr. rawoeh ing altar, ladjeng boesana. Saradadoe „De Eerewacht" sapoenika tata sakiwa lan satengening altar, wah saé sanget!

Boten dangoe malih Mis Soetji wiwit.

Oeroet - oeroetanipoen Pontificale Mis poenika kados boten wonten kaotipoen kalijan Mis Soetji limrah. Namoeng kémawon manawi makaten poenika langkoeng kerep anggènipoen mbesmi doepa, sarta Mgr. gèk ngagem mijter, gèk boten.

Ingkang medar pangandika pandjenenganipoen Pastoer Wouters, dasar kantja sa-klas kalijan Mgr., mila titis sanget anggènipoen njandra soegengipoen Mgr. Sanaadjana anggènipoen ngandika lirih, sadaja saged mireng klajan terang, awit mawi pirantos loudspeaker.

Sanadjan kados ingkang koela atoeraken, oeroet-oeroetanipoen Pontificale Mis poenika sami kalijan Mis Soetji limrah, éwa samanten wonten ingkang njlenèh. Doemoegi klinting ingkang sapisanan: Sanctus, ndadak ladjeng ngedoem kommunie. Ingkang sami tampi katah! Bibar ngedoem Salira Dalem Goesti, ngladjengaken Mis, ngantos doemoegi telas-oeroet kados limrah. Menggah seselan poenika waoe, kadadosanipoen margi ing altar boten wonten altaarsteen, dados kapeksa ngoendoer Consecratie.

Sabibaripoen Mis sadèrèk-sadèrèk ingkang mentas sami tampi, sampoen dipoentjawisi daharan sakedik wonten ing sekolahan. Laré-laré sekolahan inggih dipoensadijani. Mila boten antawis dangoe malih sampoen saged ngwontenaken: Aubade.

Kinten-kinten laré 1000 sami nglempak, menjanji: 't Is vijf en twintig jaar geleden......i lagoe: Hollandsch vlag, mawi dipoensarengi muziek-saradadoe.

Sabibaring menjanji Mgr. (saking lotènging H. I. K. Zusteran) ngandika, inggih mawi loudspeaker oegi, toemoedjoe dateng para siswa. Anggènipoen ngandika terang, tjeta toer tjoetjoet, mila sakedap-sakedap gar-ger. Laré-laré noenten wangsoel sowang-sowangan, déné para tamoe sarta Walandi-Walandi sami dateng aulanipoen sekolahan H. I. K. Ing rikoe dipoenwonteni receptie. Sadèrèngipoen receptie, sadèrèk Djawi sarta laré-laré sekolah sampoen sami késah saking rikoe, sami dateng Smeroestraat.

Pahargjanipoen sadèrèk Djawi.

Ing Smeroestraat, kamar dolanipoen sekolahan R. K. H. I. S. papan ingkang kanggé mahargja Ngarsa Dalem Mgr. v. d. Pas. Sarèhning sadèrèk Katholiek ing riki dèrèng gadah papan ingkang langkoeng saé, inggih sawontenipoen. Pepadjangan sesekaran katah sanget.

Bibar receptie ing Zusteran, Mgr. tetiga sadaja rawoeh ing R. K. H. I. S. Ingkang sami ndèrèk pastoer sawatawis sarta tamoe-tamoe saking Zusteran. Nalika Mgr. rawoeh, gangsa ing R. K. H. I. S. (taksih poendoetan énggal!) moengal galagandjoer. (Nalika toembas gangsa waoe, pantji dipoenrantjang sageda dipoenanjari, kanggé mahargja Mgr. Menggah gangsa poenika saleresipoen sagedipoen wonten, saking pamboedi-dajanipoen Frater M. Augustinus, mila matoer sèwoe noewoen! Sapoenika gangsa waoe gadahanipoen sekolahan.—)

Para sadèrèk Katholiek Djawi katah sanget ingkang dateng pahargjan, saking Baleardjasari, Pagelaran, Boemiajoe, Wates-Beloeng, Toempang sarta panggénan sanèsipoen katah ingkang dateng. Mgr. mriksani para poetra samanten katahipoen katingal rena sanget. Dasar pandjenenganipoen sanget binapa-bapa.

Sareng sadaja sampoen sami lenggah, sadèrèk R. M. W. Notokoesoemo sesorah ngatoeraken kasoegengan sarta atoer panoewoenipoen sadèrèk Djawi. Sanèsipoen sadèrèk kaseboet ing nginggil, taksih wonten malih ingkang sesorah, i. p. saking pakempalan St. Melania, ngoendjoekaken pisoengsoeng (woedjoedipoen bantalan kanggé wonten ing Grédja); sadèrèk Eliasar atas namaning sadèrèk Katholiek ing sadjawining kita: sarta moerid ing R. K. H. I. S. ingkang loetjoenipoen boten kantenan. Woedjoeding tembang sarta menjanjian: Wirangrong- Welkomst lied- sarta Hulde lied.

Nalika Mgr. rawoeh kinten-kinten djam 10 — kinten-kinten djam 11 Mgr. djoemeneng ladjeng ngandika; ingkang toemoedjoe dateng moerid - moerid basanipoen Walandi, ingkang toemoedjoe dateng tijang sepoeh-sepoeh mawi basa Djawi. Ngarsa Dalem Mgr. ngandika, bilih sanget rena ing penggalih, mriksani sadèrèk Katholiek Djawi sami nglempak, saha rena sanget, bilih sadèrèk samanten katahipoen poenika mentas saking Zusteran, sami sembahjang sesarengan. Ingkang dados pamoendoetipoen Mgr. poenika, sageda mempengipoen para sadèrèk ing bab agami kados ing dinten poenika sarta ingkang sampoen - sampoen. Sadèrèngipoen kondoer-kondoeran Frater Leo rawoeh, mortrèt para sadèrèk ingkang saweg soekasoeka kalijan Ramanipoen.

Minangka panoetoeping ramé - ramé, sadaja dipoenatoeri dahar sesarengan wonten ing sekolahan R. K. H. I. S., adjat dalem Mgr.

Sadaja pakempalan sami ngedali.

Sontenipoen ing R. K. Bondsgebouw ramé-ramé malih. Ingkang sami merlokaken dateng badé mriksani opvoering, katah sanget, ngantos katah ingkang nrimah „adeg - adegan." Wonten ing rikoe sadajaning pakempalan sami ngedali sanomer - sa - nomer. Goenggoeng kempal sadaja wonten 12 warni, bokmanawi langkoeng. Tetingalanipoen sadaja boten wonten ingkang ngoetjiwani. Pepadjanganipoen ing rikoe sa - saé - saénipoen.

Ingkang medar sabda pamboeka Tw. Majoor van Goor, pangarsaning K. S. B., ngatoeraken kasoegengan sarta pisoengsoeng kandelaar-salaka sa-setèl. Kala samanten barang dèrèng dateng — taksih dipoenmot ing baita.

Padoeka Tw. van Erp. saking Djember, atas namaning para sadèrèk Katholiek ing Djember ngatoeraken kasoegengan sarta pisoengsoeng woedjoed amplop. Menggah isinipoen para sadèrèk sami priksa pijambak; woedjoeding pahargjan manéka warna. Ingkang dapoer menjanjian soetji:

1. Laudaté pueri metik saking Psalm 112, gendingipoen T. Mendelsohn-Bastholdy.
2. Panis Angelicus — gendingipoen C. Franc.
3. Dignare Domine — petikan Te Deum — gendingipoen. Händel.

Menjanjian ingkang loetjoe: Hallo Bandoeng. — Schooiertje Mislukte feestzang lan sanèsipoen—ingkang ngedali warganing K. J. B. lan K. S. B.

Sesorah badoetan: huwelijksexamen soembangan K. S. B. — poenika tijang goemoedjeng boten wonten telasipoen.

Tetingalan Tableau:

Congregatie laré èstri mitontonaken Redi Carmel: Sang Kenja Dèwi Marijah ing dampar kentjana, ing sakiwa dalem radi andap Nabi Elias. Radi ngandap malih para Soetji Carmeliet. Sancta Theresia tjèti Dalem S. Timoer.—Beato Dijonisius lan Redemptus, martelaring Pasamoean Soetji ing Atjèh inggih wonten.

Pakempalan St. Elisabeth ngatingalaken S. Elisabeth radja poetri ing Honggaria saweg ngedoem roti sarta tetedan dateng para miskin. Sareng konangan ingkang raka Sang Praboe, roti waoe malih dados sekar sadaja. Déné pakempalanipoen sadèrèk Djawi P. K. D. M. mitontonaken: pangantèn Djawi.

Pakempalan Melania ngedali: oostersche danser sarta laré sami dolanan.

Sint-Ignatius mintontonaken: prang Atjèh. Sadaja poenika waoe saé sanget. Minangka panoetoep sadaja menjanji „Roomsche Blijdschap" kinten-kinten djam 10.30 sadaja sami wangsoel klajan bingah.

## KABAR OEMOEM.

### INDONESIA.

**Kètjoe.**

*S. Soegija* martosaken: Kala malem 1 Okt. '30 dongkolan loerah ing Setan, Tjandiretna, (Tjakra, Grabag, Magelang) kalebetan kètjoe. Manoet katrangan ingkang koela pireng:

Kètjoe sami nganggé mantol, topi gaboes, sepatoe, tesmak, noempak fiets lan njangking lampoe (dinamo). Katahipoen kirang langkoeng 21. Mlebetipoen djam 1, nanging wontenipoen titir (tanda kètjoe sampoen késah ± djam 2,30. Tijang tètèk tijang 6 (niga - niga) poenika tétékanipoen 2 papan. Mlebetipoen mawi ngoewoeh ingkang gadah grija, kalijan ngaken poelisi Magelang nedya mampir mrikoe. Sareng medal ladjeng dipoentjepeng gitokipoen dipoenoengkeb - oengkebaken, manawi badé ndjenggèlèk dipoenoengsep-oengsepaken, mila samangké rainipoen tijang waoe ladjeng aboeh. Wonten ingkang tjrijos dipoenidak - idak poenapa. Ingkang èstri oegi kapisakit.

Tangganipoen inggih wonten ingkang mireng oetawi ngertos, nanging mèmperipoen sami adjrih titir oetawi pantjèn négakaken bokmanawi. Djalaran kabaripoen poen soegih waoe tjetil.

Kalampahan kètjoe mlebet dateng patileman saged mendet timang serakit saking mas pengaos f 400 kretèp selaka amripat briljan (barléjan) regi f 800 pendok djené sadoewoengipoen ± regi f 200san saged oegi wonten barang sanèsipoen. Katapsir sedaja pengaos kalih tengah èwoe.

Tanggal 4-10-'30 koela sampoen angsal kabar jèn Ass. Wed. Tjakra sampoen saged njepeng tijang, margi dipoenpremanani soewaranipoen déning pak manten lan tijang tètèk. Samangké b. Wadana Grabag sampoen saged njepeng (nahan) tijang 8. Bénggolipoen kètjoe nama R. Doellah poenika darah sajid. Asli saking Toemboe. Manggèn ing Djambéwangèn Pajaman. Kala malem Ngahad djam ± 1 daloe R. Doellah miroeda saking kamar koleman ing Kawedanan Grabag. Késahipoen boten wonten ingkang soemerep toer boten wonten tjendéla oetawi lawang éwah. Lawang dipoenkoentji saking ndjawi, toer dipoendjagi oepas. Sepriki dèrèng saged pinanggih. Kantjanipoen ngètjoe ingkang taksih katahan wonten panti Margatama Grabag kantoen 7. Oeroesan ingkang terang koela dèrèng mireng. R. Doellah sampoen wongsal-wangsoel miroeda (ngitjal) mekaten poenika. Kilap nggadahi adji poenapa? ( — Pakabaran pandjenengan koela tjekak. Sampoen dados penggalih! — Red.)

**Kétjalan rabi.**

*H. Tj.* martosaken:

Dèrèng patos dangoe Sw. Tama ngabaraken jèn ing Salam (Kedoe) wonten tijang kétjalan rabinipoen watawis oemoer 15 taoen, ingkang woesananipoen ladjeng pinanggih wonten ing Dépo Kemetiran Djokja.

Nalika dinten Djemoewah legi 10 Oct. 1930 poenika, ing Salam oegi wonten tijang kétjalan rabi malih, mangka taksih pengantèn énggal, mantèn ingkang itjal watawis oemoer 16 taoen.

Itjalipoen waoe ing semoe margi dipoenboedjoek ing wèrek.

Djemoewah legi éndjing mbok ngantèn blandja dateng peken Tèmpèl, wangsoel saking peken sampoenipoen njèlèhaken blandjan, ladjeng sempérat késah tanpa pamit, ing semoe keboedjoek nalika késah blandja waoe. Panjerat angsal kabar jèn ing Salam lan Tèmpèl katah wèrek peteng.

Sapoenika laré ingkang itjal sampoen pinanggih. Déné pinanggihipoen makaten:

## ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

### BOEPATI KRISTEN.

Wonten Sw. Tm. no. 36, 5 Sept. koela sampoen angatoeraken wawasan prakawis wisoedan Boepati Kristen ing Prabalingga.

Ing Ontjèn ngrikoe, koela sampoen pasadja barès koerès! Soeraosipoen: manawi temen Boepati poenika pangageng Agami Islam, koela nglaresaken kadang Islam anggènipoen boten narimah. Tjetanipoen malih: nèk moela pangkat Boepati koewi moeng dadi haké kadang Islam, dikoekoehi koewi wis beneré!

Nanging, wonten ing Ontjèn waoe koela inggih ngatoeraken katrangkatrangan andorakaken bilih Boepati dados pangagenging Agami. Lan katrangan-katrangan waoe, awawaton serat-seratipoen nagari.

Doemoegi sapriki, wawasaning serat-serat kabar toemrap prakawis waoe, ingkang doemoegi ing tangan koela, boten wonten ingkang anggepok ngepras oengeling R. R. art. 178 (1). Anggènipoen boten notjogi, manawi koela manah lebet, ladjeng namoeng kataman gregeting manah sengit kalijan Kristen; kadajan déning *sentiment*.

Wawasan koela kala samanten sampoen boten kirang tjeta. Éwadéné, sapoenika koela ngrembag prakawis waoe malih. Kanggé njaroewé wawasanipoen serat kabar Walandi *Algemeen Handelsblad* ing Semarang, dalah anakipoen ingkang nama *Midden-Java*, ing Mataram.

Algemeen Handelsblad 21 October, no. 156, kalijan Midden-Java 22 October no. 157, sami déné ngewrat katrangan „De Christen Regent." Karangan prakawis poenika, ing serat kabar kakalih waoe sami trep. (N. B. Ing nginggil koela matoer Alg. Hdbld ing Semarang kalijan Midden - Java ing Mataram, poenika bapa kalijan anak. Awit, isinipoen serat kabar kalih poenika waoe sami. Artikel ingkang dinten poenika klebet ing Alg. Hdbld. béndjing éndjing mesti kawrat ing Midden - Java. Mila toemrap ingkang lengganan kalih-kalihipoen pisan, tanpa teges).

Nagari kagoengan panggalih: ora matoek banget nèk patih tjakep, kok ora dioenggahaké pangkaté, moeng marga agamané. Manawi theorienipoen, prakawis poenika leres, lan adil. Nanging praktikipoen, tétéla bilih nagari kedah manggalih oegi swantening kawoela.; . . . makaten tjarijosipoen seratkabar waoe.

Ing nagari Walandi, wisoedan burgemeester poenika, mawi ngèngeti politik lan agaminipoen tjalon burgemeester. Malah sasaged-saged poelitik lan agaminipoen burgemeester ingkang badé kaangkat waoe, kedah sami kalijan Agami lan poelitikipoen tetijang ingkang katah, ingkang tjalon kabawahaken.

Margi makaten waoe, serat kabar kaseboet nginggil, mrajogèkaken bilih ingkang kaangkat dados Boepati poenika ingkang agaminipoen Islam. Djer tetijang ngriki Islam.

Tjobi dipoenpangalih! Tijang gadah patokan poenika kedah ngenggèni patokanipoen. Kedah consequent. Sapoenika koela pitakèn:

Sapa sing ambawahaké Indonésia wektoe saiki? Rak ja Nederland ta? Nederland koewi papréntahan Islam apa Kristen? Indonesia, . . Kristen apa Islam?

Moelané, . . nèk Alg. Hdbld. c.s. ngenggoni patokané, saiki koedoe bandjoer moeni: „Ajo, saiki Indonesia koedoe dimerdikakaké! Panggedé-panggedé Landa, koedoe soemingkir. Kabèh pangkat dikèkké Indonesiër!

Poenapa boten makaten sadèrèk? Lo, poenika menawi ngenggèni wawatonipoen waoe. Nèk wong Kristen Indonesiër ora kena dadi Boepati, marga sing dirèh sapérangan gedé wong Islam, adilé, ija ora kena wong Landa Kristen njekel papréntahan ing kéné.

Nanging, poenapa serat kabar waoe inggih poeroen mongsl makaten? Katah botenipoen!

Alg. Hblad. c.s! Dedanel sampéjan poenika kalebet ing oengeloengelan: *senajata makan toean.*

Kedjawi ing nginggil, wonten sabab malih ingkang ndjaari Alg. Hdblad. boten najogjani wontening wisoedan Boepati Kristen. Inggih poenika tindakipoen Paréntah poenika ngagengaken lelawanan saking kalangan Islam toemrap adjengipoen Missie toewin Zending. Ngagengaken *contra - activiteit* saking djagad Islam. Inggih leres activitetipoen Missie toewin Zending poenika samangké sampoen noewoehaken contra-activiteit saking kalangan Islam. Nanging nama kalèntoe manawi contra - activiteit waoe kaagengaken, margi tindakipoen regeering ingkang boten dados senengipoen golongan Islam. . . . . „De activiteit van de Zending en de Missie heeft — ofschoon men het zooveel mogelijk trachtte te vermijden—een contra-activiteit van de rechtzinnige Mohamedanen in het leven geroepen. Die contra-activiteit is er, maar men zou er verkeerd aan doen haar opzettelijk te versterken door regeeringsdaden, welke voor de Mohamedaansche geloovigen minder aannemelijk zijn." . . . . .

Contra-activiteit! Manawi lèrèging soeraos dateng: *balapan kemadjengan, balapan kesaénan*, koela boten poenapa². Kepara malah bingah. Koela roemijin naté matoer: saja katah sakolahan partikelir saja prajogi. Sakolahan B.O., Taman Siswa, M. D., Zending, Missie, ! ! Pandjenengan rak inggih taksih kèngetan ta dateng atoer koela waoe?

Prakawis contra-activiteit adamel pitoenanipoen Zending toewin Missie, poenika pantjèn inggih.

Ananging, kados déné Missie toewin Zending sadèrèngipoen rak inggih sampoen mangertos. Djer wontenipoen aksi inggih anoekoelaken réaksi. Manawi adjrih réaksi, mesti *boten dipoenlabeti négakaken bapa bijoeng, toewin siti kalahiran.*

Déné ageng aliting réaksi goemantoeng saking aksi. Kentjenging activiteit, inggih andjalari saja agenging contra-activiteit.

Dados, sanadjan saoepami Paréntah *botena* amisoeda Boepati Kristen, contra-activiteit mesti wonten, Lan nitik sengkoeting tandangipoen Missie toewin Zending, contra-activiteit waoe inggih mesti ageng!

Amila, wisoedan Boepati Kristen waoe, boten poenapa-poenapa toemrap actieviteit-ipoen Missie lan Zending, toewin contra - activiteit saking kalangan Islam. Djer, botena wonten Boepati Kristen, lalawanan saking kadang Islam, inggih wonten, lan mesti ageng! Njengkanipoen namoeng moeroegagen tjeta wontenipoen waoe.

Tjekaking rembag, gandèng kalijan wisoedan Boepati Kristen, koela *ngantepaken* pitakénan dateng sadaja kémawon:

1. Tijang Kristen Indonesier, Katholiek lan Protestant, poenika taksih dipoenanggep Indonesier, poenapa boten?
2. Tijang Kristen Indonesiërs kénging nggajoeh Indonesia Merdéka poenapa boten? Kadjeng koela: lila poenapa boten manawi tijang Kristen Indonesiers inggih anggajoeh kamardikanipoen Indonesia?
3. Tijang Kristen Indonesiër, nggadahi hak njepeng sadaja pangkat ingkang dados hakipoen Indonesiër ing wekdal sapoenika, poenapa boten?

Wangsoelaning prakawis poenika, ageng pigoenanipoen! Oegi migoenani toemrap rembag „Christen Regent."

Mangga dipoenpanggalih!

Kumuningsaselé 26 Okt. '30
Taklim: *Patjar Mérah.*

## CORRESPONDENTIE.

Redactie sampoen tampi karangan-karangan saking: D. S.; P. Brata Amiséna; F. S.; Adipr., Rambipoedji; St. Sajid; F. W. S. Hargapoera; Èslilin, Verslaggever C. C. Solo; Triangga; nanging saking katahing kopi dèrèng saged matjak.

Administratie. Wonten sdr. ingkang moendoet pirsa dateng tegesipoen blanco postwissel ingkang kakintoenaken ing Adm. Wangsoelanipoen: Blanco waoe minangka tangan mando, njenjadang arta lengganan.

Abn. 357 lan Abn. 219, pandjenengan pindah dateng poendi?
R. Soepardi, Bdjn., pandjenengan no. 166, boten 116.
Wonten sadèrèk saking Poerwogondo neda medal, tèkenipoen boten tjeta. Poenika sinten?